

**МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО И СРЕДНЕГО СПЕЦИАЛЬНОГО
ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН**

**НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ УЗБЕКИСТАНА
им. МИРЗО УЛУГБЕКА**

*На правах рукописи
УДК 809 Н 286*

НАРЗУЛЛАЕВА ДИЛНОЗА РАДЖАББЕКОВНА

**ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТЕХНИКИ «ПОТОКА СОЗНАНИЯ» В
ТВОРЧЕСТВЕ ВИРДЖИНИИ ВУЛФ**

10.01.05 – Русская литература и литература народов Европы, Америки и Австралии

А В Т О Р Е Ф Е Р А Т

**диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук**

Ташкент – 2010

Работа выполнена в Самаркандском государственном институте иностранных языков

Научный руководитель: доктор филологических наук, профессор
Лиходзиевский Анатолий Степанович

Официальные оппоненты: доктор филологических наук, профессор
Отажонов Ньматилла
кандидат филологических наук, доцент
Бадиков Вячеслав Викторович

Ведущая организация: Самаркандский государственный университет им. Алишера Навои

Защита состоится «___» _____ 2010 г. в _____ часов на заседании специализированного совета К.067.02.10 при Национальном университете Узбекистана им. Мирзо Улугбека (100174, г Ташкент, Вузгородок, НУУз им. Мирзо Улугбека)

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке НУУз. им. Мирзо Улугбека

Автореферат разослан «___» _____ 2010 г.

**Ученый секретарь
специализированного совета
кандидат филологических наук,
доцент**

Казакова О.П.

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ДИССЕРТАЦИИ

Актуальность работы. Мы живем в эпоху коренных политических, экономических и культурных перемен в жизни нашей страны. Актуальной задачей является повышение культурного уровня нашего общества, совершенствование системы образования. В Национальной программе по подготовке кадров говорится: «Важным условием развития Узбекистана является формирование совершенной системы подготовки кадров на основе богатого интеллектуального наследия народа и общечеловеческих ценностей, достижений современной культуры, экономики, науки, техники и технологий»¹.

Президент Узбекистана И.А. Каримов говорит о необходимости повышения интеллектуального уровня нашего общества: «Сегодня ни для кого не секрет, что XXI век – это век, в котором главенствуют интеллектуальные богатства. И если кто-то своевременно не осознал эту истину и стремление к интеллектуальным знаниям, интеллектуальному богатству не превратилось для нации и государства в смысл повседневной жизни, то это государство неизбежно останется за рамками мирового прогресса»².

2010 год объявлен в Узбекистане годом гармонично развитого поколения. И.А.Каримов четко определяет перспективу развития нашего общества: «Мы ставим перед собой цель – создать необходимые возможности и условия для того, чтобы наши дети росли не только физически и духовно здоровыми, но и всесторонне гармонично развитыми людьми, обладающими самыми современными интеллектуальными знаниями, людьми, в полной мере отвечающими требованиям XXI века, в котором им предстоит жить и трудиться»³.

Президент неоднократно обращал внимание на необходимость глубокого и полного освоения культурных ценностей других народов, переводов и изучения трудов западных мыслителей – философов и писателей. Изучение творчества лучших представителей зарубежной литературы соответствует задачам развития просвещения и духовности, подготовки научных и педагогических кадров в Республике Узбекистан.

Крупнейшие представители английской литературы оказали и продолжают оказывать большое влияние на всю мировую литературу. К таким писателям относится Вирджиния Вулф, творчество которой часто рассматривалось в противовес реалистической литературе. Ей инкриминировались отход от реальности, формализм, болезненность сознания ее персонажей.

¹ www.edu.uz/mod

² Каримов И.А. Конституция Узбекистана – прочный фундамент нашего продвижения на пути демократического развития и формирования гражданского общества. Доклад на торжественном собрании, посвященном 17-летию Конституции Республики Узбекистан 05.12.2009// press-service.uz/president

³ Каримов И.А. Наша главная задача – дальнейшее развитие страны и повышение благосостояния народа. Доклад на заседании кабинета министров 29.01.2010 // Народное слово, 30 января 2010 г.

Изучение лучших образцов зарубежной психологической прозы представляется очень важным для современного литературоведения. Такие писатели-психологи, как Вирджиния Вулф, открыли читателю XX века тайны человеческой души, психологии личности, показали принципы формирования и работы человеческого сознания и подсознания, чему в классической литературе предшествующих веков уделялось внимания очень мало. В современном обществе остро стоит вопрос о человеческой личности, ее индивидуальности и неповторимости, о ее реакции на окружающий мир с его многочисленными проблемами (социальными, экономическими и т.д.). В этом плане изучение мира человеческой души в литературе становится насущной задачей.

Изучение особенностей психологического анализа, поэтики психологической прозы крупнейших мастеров в сопоставлении со сходными и отличающимися явлениями в культуре других наций и народностей представляется весьма перспективным и актуальным. При этом особый интерес вызывает изучение конкретных приемов, способов психологического анализа, среди которых выделяется «поток сознания», ставший одним из важнейших художественных средств современной литературы.

Степень изученности проблемы. Специальных научных исследований о творчестве Вирджинии Вулф мало. Можно отметить труды Е.Гениевой, В.Грешных, С.Богатовой, А. Колотова, А.Моденковой, Г.Яновской, рассматривающие различные аспекты творчества английской писательницы. Вопросы художественного своеобразия ее творчества касались в своих работах Г.Аникин и Н.Михальская, Д.Затонский, В.Ивашева, Д.Урнов. Вместе с тем не все аспекты творчества Вулф освещены в должной мере. В частности, вопрос об использовании ею техники «потока сознания» до сих пор не был предметом специального исследования.

В последние годы по творчеству В.Вулф защищено несколько диссертаций. Однако ни одна из них не посвящена непосредственно технике «потока сознания» в прозе английской писательницы позднего периода творчества (прежде всего роману «Волны»). Так, диссертация О.Жуковской⁴ направлена на анализ рассказов В.Вулф и особенности романов не затрагивает. Диссертация О.Андреевских⁵ посвящена биографическим проблемам жизни и творчества писательницы в связи с эстетикой группы «Блумсбери». Морженкова Н. обращается к поэтике более ранних романов Вулф, применительно к роману «Орландо» характер использования в нем «потока сознания» в ее диссертации не исследуется⁶. Ближе других

⁴ Жуковская О. Поэтика малой психологической прозы Вирджинии Вулф: Дисс...канд филол. Наук. – Великий Новгород, 2008

⁵ Андреевских О. Литературные биографии Вирджинии Вулф в контексте эстетической программы группы «Блумсбери»: Дисс...канд филол. Наук. – Великий Новгород, 2005

⁶ Морженкова Н. Романы В.Вульф 20-х годов: «Комната Джекоба», «К маяку», «Орландо». Проблемы поэтики.- Дисс...канд филол. Наук. – Великий Новгород, 2002

исследователей подошел к интересующей нас проблеме А.Колотов⁷, но и в его работе не все вопросы специфики «потока сознания» у Вулф решены с достаточной полнотой.

Связь диссертационной работы с тематическими планами НИР. Диссертационная работа выполнена в соответствии с планами НИР УЗГУМЯ и СамГИИЯ. Тема диссертации утверждена на заседании Ученого совета факультета английской филологии СамГИИЯ и соответствует тематическим планам НИР данной организации. Так же прошло утверждение на заседании Координационного совета (протокол №3 от 30 июня 2007 года) и опубликовано объявление в «Бюллетене ВАКа» № 4, 2009.

Цель исследования. В диссертации мы ставим целью показать индивидуальное своеобразие Вирджинии Вулф как писателя-психолога, оценить ее творческие открытия и достижения, определить вклад, внесенный ею в мировую литературу, характер ее влияния на всю последующую психологическую прозу.

Задачи исследования:

1. Изучение эстетической программы Вирджинии Вулф, ее творческих принципов на основании ее теоретических программных выступлений.
2. Теоретическое осмысление термина «поток сознания», его трактовки писателями и литературоведами. Определение его взаимоотношений с другими приемами психологического анализа в художественном тексте.
3. Выявление особенностей «потока сознания» в прозе В.Вулф, ее художественных открытий.
4. Анализ поэтики важнейших произведений английской писательницы с точки зрения особенностей повествовательной техники («Орландо», «Волны» и др.).
5. Выяснение соответствия художественной формы психологической прозы Вулф тематике и проблематике произведений на разных этапах творчества писательницы.
6. Установление художественной значимости, места прозы Вирджинии Вулф в истории английской литературы.

Объект исследования. Объектом исследования в диссертации является психологическая традиция, заложенная в литературе Вирджинией Вулф. В диссертации исследуется особый тип психологической прозы, разработанный писательницей.

Предмет исследования. Предметом исследования в диссертации являются особенности техники «потока сознания» как способа характеристики персонажа и повествовательной манеры на материале важнейших произведений В.Вулф. Привлекаются к анализу также все литературно-критические материалы, имеющие отношение к проблеме «потока сознания» в мировой литературе.

⁷ Колотов, А. Художественная структура романов В. Вулф 1920-х - начала 1930-х годов: Дис. ... канд. филол. наук : 10.01.05.- Красноярск, 2000.

Методы исследования. Диссертация базируется на достижениях идеологии национальной независимости Республики Узбекистан, на важнейших положениях, выраженных в трудах и выступлениях Президента Узбекистана И.А.Каримова, в области литературоведения.

В диссертации используются различные методы исследования. Сравнительно-исторический метод исследования применяется при обращении к теоретическим аспектам проблемы (трактовка терминов и варианты использования приемов повествования в литературах разных стран). В диссертации находит применение методика типологического изучения литературы (при изучении типологии жанра и героя в поздних романах Вулф). Художественное своеобразие психологической прозы Вирджинии Вулф определяется в процессе научной интерпретации текстов произведений (при анализе художественной образности, принципов психологического раскрытия персонажей).

Рабочая гипотеза диссертации. Творчество Вирджинии Вулф имеет огромное значение для всей мировой литературы. Мы стремимся доказать, что эстетическая система была оригинальна, разработанные ею принципы раскрытия психологии личности оказались весьма эффективными и были усвоены последующей литературой. Техника «потока сознания», среди зачинателей которой была Вулф, является характерной особенностью многих произведений современной литературы.

Основные положения, выносимые на защиту:

1. Творчество Вирджинии Вулф не может быть интерпретировано лишь в плане формалистического поиска. Форма произведений, ее художественная техника напрямую связана с ее гуманистической концепцией человеческой личности.
2. Эстетическая программа Вирджинии Вулф отличается достаточной цельностью и логичностью. Ее формирование непосредственно связано с контекстом ее времени и мировоззрением писательницы.
3. Открытые ею художественные средства психологической характеристики, в частности, принципы использования техники «потока сознания» позволяют однозначно определить В.Вулф как художника-новатора, внесшего весомый вклад в историю мировой литературы.
4. В сочетании с другими приемами повествовательной техники и психологической характеристики персонажей принципы «потока сознания» позволили Вирджинии Вулф выработать новый тип психологической прозы, который станет характерным для литературы XX века.

Научная новизна. Научная новизна исследования определяется следующим:

1. Творчество Вирджинии Вулф в русскоязычном литературоведении исследовано не в полной мере. Особенно это касается ее поздних произведений («Волны», «Между актами», «Годы»). В диссертации непосредственно ставится вопрос о специфике техники «потока сознания», используемой писательницей на разных этапах ее творчества и оцененной

литературоведами (как в Англии, так и русскоязычными) весьма поверхностно.

2. В диссертации используются как русскоязычные ресурсы, так и не переведенные на русский язык материалы (тексты и литературная критика). Переводы цитат и выдержек в ряде случаев осуществлены автором диссертации. Использованы источники последних лет, материалы из сети «Интернет».

3. Диссертация содержит новые теоретические положения относительно понятия «поток сознания» и использования его писателями и литературоведами.

4. В диссертации по-новому интерпретируется значение творчества Виржинии Вулф для мирового литературного процесса.

5. В диссертации прослеживается использование техники «потока сознания» на разных этапах творчества английской писательницы, впервые в литературоведении прослеживается характер взаимоотношений в прозе Вулф «потока сознания» с другими приемами психологического анализа.

Научная и практическая значимость результатов исследования.

Научная значимость работы связана с разработкой теоретических положений и методики практического анализа психологической прозы, выработкой критериев оценки техники «потока сознания» как литературного приема и принципа повествования. Практическая значимость исследования состоит в том, что оно может служить учебным пособием при изучении курсов зарубежной литературы и теории литературы в филологических вузах.

Реализация результатов. Результаты диссертации нашли применение в научных докладах и сообщениях соискателя на различных конференциях. Они отражены в научных публикациях диссертанта, которые могут быть использованы как учебные и методические пособия по истории зарубежной литературы и теории литературы, при подготовке курсов лекций и разработке семинарских занятий по данным дисциплинам.

Апробация работы. Фрагменты работы апробировались на научных конференциях в вузах Республики Узбекистан. В частности, на республиканской конференции «Концептуальные проблемы мировой литературы и лингвистики в социокультурном пространстве XXI века: теория, методология, практика» (УзГУМЯ, 2009), научных конференциях УзГУМЯ, Сам ГИИЯ и Сам ГУ, обсуждались на научных семинарах (в том числе в МГУ), а так же на научном семинаре при специализированном совете К.067.02.10.

Опубликованность результатов. Результаты исследования опубликованы автором в статьях в научных журналах, сборниках научных работ, тезисах научных конференций. Основные результаты диссертационной работы достаточно полно изложены в семи публикациях.

Структура и объем работы. Работа в компьютерном виде представляет 155 страниц и состоит из Введения, трех глав, разделенных на

разделы, заключения, списка использованной литературы (118 наименований), где 54 на русском языке и 53 на английском, 11 из Интернета. В первой главе речь идет о теоретических аспектах проблемы, рассматривается трактовка понятия «поток сознания» в литературоведении. Во второй главе демонстрируются эстетические принципы Вирджинии Вулф, ее отношение к художественному творчеству. Третья глава содержит анализ важнейших произведений писательницы с точки зрения особенностей техники «потока сознания».

2. ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во **введении** мотивируется выбор темы диссертации, представлены ее основные характеристики. Сформулированы рабочая гипотеза и положения, выносимые на защиту. Также приводятся данные относительно апробации исследования, реализации ее результатов, мотивируется структура диссертации.

Первая глава диссертации «ПОТОК СОЗНАНИЯ» КАК ЛИТЕРАТУРОВЕДЧЕСКОЕ ПОНЯТИЕ» носит теоретический характер. В ней содержатся рассуждения относительно термина «поток сознания», его трактовки различными литературоведами.

1.1. «Поток сознания». История термина и его трактовка.

Изображение психологии человека, его внутреннего мира, его страданий, переживаний, характера его мышления всегда привлекало лучших представителей мировой литературы. Своей важнейшей задачей многие писатели считали проникновение в душу человека, поиск эффективных средств ее отражения в художественном произведении. Рассматривая этапы развития психологической литературы, известный литературовед В.Адмони отмечает, что «во второй половине XIX века все явственнее становится и стремление к игнорированию души как активного начала в человеческой жизни. Эмоциональная и интеллектуальная жизнь человека начинает воспринимать все более дробно, причем интеллектуальная, духовная сторона его внутреннего мира в значительной мере вообще остается без внимания».⁸

Сам термин «поток сознания» пришел в литературоведение из психологии. Его создателем считается американский психолог Уильям Джемс (на русском языке его фамилия передается именно так, не как фамилия его брата – знаменитого писателя Генри Джеймса). В классическом труде «Основания психологии»(1890) У. Джемс не только обосновывает понятие «потока сознания», но и определяет основные его особенности. Согласно У.Джемсу человеческое сознание имеет четыре важнейших свойства: «Как совершаются сознательные процессы? Мы замечаем в них четыре существенные черты: 1) каждое состояние сознания стремится быть

⁸ Адмони В. Поэтика и действительность. – Л.: Советский писатель, 1975, с.286-287.

частью личного создания; 2) в границах личного сознания его состояния изменчивы; 3) всякое личное сознание представляет непрерывную последовательность ощущений; 4) одни объекты оно воспринимает охотно, другие отвергает и, вообще, все время делает между ними выбор»⁹. Для определения «потока сознания» как литературоведческого понятия нас особенно интересуют 2 и 3 черты.

Термин, предложенный У.Джемсом, оказался очень удачным, выйдя за пределы психологических наук, он стал широко использоваться в литературоведении. Но при этом следует отметить, что его понимание или толкование на страницах различных исследований иногда бывает противоречивым. Часто термин используют «по инерции», как само собой разумеющееся понятие. Отсюда противоречивые оценки и выводы критиков и литературоведов, касающихся конкретных произведений различных авторов, в которых используется техника «потока сознания».

Некоторые исследователи видят в «потоке сознания» чисто стилистический прием. В основе их определений лежит момент «техники», принцип повествования. Так, в энциклопедии «Британника» «поток сознания» определяется так: Narrative technique in nondramatic fiction intended to render the flow of myriad impressions—visual, auditory, tactile, associative, and subliminal—that impinges on an individual consciousness.

To represent the mind at work, a writer may incorporate snatches of thought and grammatical constructions that do not seem coherent because they are based on the free association of ideas and images¹⁰ (Техника повествования в недраматической беллетристике предназначенная для передачи мириады впечатлений – визуальных, звуковых, осязательных, ассоциативных и подсознательных, которые оказывают давление на индивидуальное сознание).

Чтобы передать мышление в работе, автор может соединить кусочки мысли и грамматических конструкций, которые не кажутся последовательными, поскольку основаны на свободной ассоциации идей и образов. Определение «потока сознания» как формы повествования (a kind of writing), которая передает мысли персонажа непосредственно (as they occur) с помощью свободных ассоциаций и списка слов (free associations and list of words) имеется в «Грамматическом словаре».¹¹ Как стилистическое понятие трактуют «поток сознания» и некоторые русскоязычные литературоведы. В «Словаре культуры XX века» В.Руднева говорится следующее: «Поток сознания - в литературе модернизма XX в. стиль (подчеркнуто нами), претендующий на непосредственное воспроизведение ментальной жизни сознания посредством сцепления ассоциаций, нелинейности, оборванности синтаксиса»¹².

⁹ Джемс У. Психология. — М.: Педагогика, 1991, с. 57.

¹⁰ www.britannica.com

¹¹ answers.com

¹² Руднев В. П. Словарь культуры XX века. - М.: Аграф, 1997.

Думается, что обращение к стилистике вполне оправдано. «Поток сознания» действительно связан с особой формой повествования, выражающейся в особом подборе слов, своеобразных конструкциях фразы, даже в расстановках знаков препинания (или их полном отсутствии, как в монологе Квентина Компсона в романе У.Фолкнера «Шум и ярость»). Но при этом сводить сущность «потока сознания» только к особой форме, стилю не следует, поскольку содержательный момент (социальная определенность персонажа, причины его психологического состояния) должны учитываться в первую очередь.

1.2. «Поток сознания» и «внутренний монолог». Соотношение понятий.

Важнейший вопрос, который возникает при определении «потока сознания» как литературоведческого понятия: в каком соотношении этот термин находится с другим, часто встречающимся понятием – «внутренний монолог»? Являются ли понятия «поток сознания» и «внутренний монолог» синонимами, означающими в сущности одно и то же? Или их следует разграничивать?

«Поток сознания», на наш взгляд, является своеобразной разновидностью внутреннего монолога. Именно в этом видится разница этих понятий («внутренний монолог» как более общее понятие, «поток сознания» как частное, воплощение конкретных свойств внутреннего монолога).

Верным, в принципе, видится и определение «потока сознания» Е.Гениевой, определяющей «поток сознания» как «предельную степень, крайнюю форму внутреннего монолога, в котором объективные связи с реальной средой нередко трудно восстановимы». Е.Гениева видит в «потоке сознания» в первую очередь «непосредственное воспроизведение душевной жизни, переживаний и ассоциаций»¹³. В этой «непосредственности» и заключается сама суть понятия.

Сходные концепции выдвигают и американские литературоведы. Профессор университета в Кингстоне Джон Мефам подчеркивает, что в толковании термина «поток сознания» пока нет согласия среди литературоведов (there is no agreed precise definition of the term). Однако, по его мнению, выработка всех устраивающего определения не так уж и важна. Исследователь пишет: «It seems more useful to understand just what is it that stream of consciousness writing tries to achieve and to see why there are so many technical variants of it»¹⁴ (Кажется, больше пользы даст понимание того, к чему именно стремится письмо с помощью «потока сознания» и почему существует столь много его различных воплощений).

Определение «потока сознания» у Д.Мефам выглядит так: Stream of consciousness writing aims to provide a textual equivalent to the stream of a

¹³ Литературный энциклопедический словарь. – М.: Советская энциклопедия, 1987, с. 292.

¹⁴ www.litencyc.com/php/stopics.php?rec=true&UID=1062

fictional character's consciousness. It creates the impression that the reader is eavesdropping on the flow of conscious experience in the character's mind, gaining intimate access to their private "thoughts". (Письмо с помощью «потока сознания» подразумевает обеспечение текстового эквивалента «потока сознания» вымышленного персонажа. Оно создает впечатление, будто читатель подслушивает работу сознания в уме персонажа, получая близкий доступ к сокровенным "мыслям")¹⁵.

Д. Мефам четко разграничивает понятия: "Interior monologue" is sometimes mistakenly used as a synonym for stream of consciousness writing as such («Внутренний монолог» часто по ошибке используется как синоним письма с помощью «потока сознания» как такового). Ученый рассматривает «внутренний монолог» просто как одну из форм литературного «потока сознания» (as just one of the forms of stream of consciousness writing)¹⁶. То есть, у него, наоборот – «поток сознания» как общее понятие, а «внутренний монолог» как его частное проявление.

В исследовании подробно анализируется внутренний монолог Анны Карениной из романа Л. Толстого. Писатель расчленяет монолог Анны, он вводит свои фразы – «она продолжала думать», «она открыла рот и переместилась в коляске», «она вспомнила». Читатель в такие моменты видит Каренину «со стороны» глазами автора. Лев Толстой стремится передать логику мышления героини и проанализировать закономерности его развития, что для «потока сознания» не характерно.

«Поток сознания», на наш взгляд, это и концепция человеческой личности, и средство ее выражения, то есть, и содержание, и форма.

Термин «поток сознания» имеет полное право на существование. Несмотря на различные трактовки этого понятия, оно является одним из важнейших в плане характеристики литературы XX и начала XXI века.

«Поток сознания», распространившийся сначала как понятие из области психологии, был применен в литературе и литературоведении в плане изображения человеческой души. При этом «поток сознания» имеет и содержательную (концепция человеческой личности), и формальную (особая стилистика) стороны.

Писатель имеет право на эксперимент, на художественный поиск. Изображая психологическое состояние личности в современном обществе, художник не обязан изображать только цельное сознание персонажа-оптимиста. Изображение «разорванного» сознания отчаявшегося человека также является актуальной задачей современной литературы. Обращение к нему, как и к миру подсознания, не может быть поставлено писателю в вину. Изображая крайности человеческой психологии, используя для этого усложненные художественные формы, писатель в силу своего таланта создает общечеловеческие ценности. Само внимание к этим крайностям, художественный поиск еще не означает отход от реализма. Но даже если

¹⁵ Ibid.

¹⁶ Ibid.

писателю свойственно модернистское видение мира и человека, это не умаляет значения общечеловеческих ценностей, выраженных в его произведениях.

«Поток сознания» является разновидностью «внутреннего монолога», его крайней формой, когда мысли персонажа выходят из-под его контроля. В этой ситуации отсутствует логическое мышление персонажа, бездействует его воля. Мысли и ощущения текут сплошным потоком. Они не направлены сознанием персонажа, а связаны скорее с его подсознанием, которое воля персонажа контролировать не в силах. Отсюда его специфическая стилистика, которая отражает обрывочность и непредсказуемость мыслей и ощущений персонажа, получающих развитие в результате каких-либо внешних факторов (сказанных слов, произошедших событий и т.д.). При этом автор избегает непосредственного комментария по отношению к состоянию души героя, а просто ставит читателя в середину потока его внутреннего мира.

Являясь своеобразной разновидностью внутреннего монолога, «поток сознания» является эффективным художественно-изобразительным средством в литературе XX века.

Вторая глава диссертации «ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ ОТКРЫТИЯ ВИРДЖИНИИ ВУЛФ И ПРОБЛЕМА ИХ ИНТЕРПРЕТАЦИИ» посвящена проблеме интерпретации творчества Вирджинии Вулф русскоязычной и англоязычной литературной критикой. Систематизированы точки зрения, подходы к изучению творчества английской писательницы, показана их эволюция.

2.1 «Интерпретация творчества Вирджинии Вулф в русскоязычной литературной критике».

В этом разделе рассматривается смена акцентов при анализе ее произведений в разные исторические периоды (советский, постсоветский). Освоение творчества Вирджинии Вулф в русскоязычном литературоведении прошло несколько этапов от однозначно тенденциозной оценки до объективного осмысления мастерства писательницы и значения ее экспериментов для всей мировой литературы. Выделенные этапы позволяют понять, как менялись оценки произведений Вирджинии Вулф, что дает представление о тенденциях развития русского литературоведения в целом.

Первый этап восприятия творчества Вирджинии Вулф – это 50-60-е годы. Имя писательницы впервые появилось на страницах академических литературоведческих исследований. Пока нет переводов ее произведений на русский язык, а в литературоведении господствует упрощенный подход к творчеству английской писательницы. Критикуя Вирджинию Вулф за

изображение «сознания, пассивно воспринимающего непрерывный ряд впечатлений», Д.Жантиева считает, что техника писательницы не позволяет ей создать «целостный образ», и считает, что у нее «представление о человеке дробится».¹⁷ Критик обвиняет психологическую школу в «неприятности объективной реальности», «зашифрованности» образов, «чрезмерном субъективизме». Можно легко обнаружить сходные подходы и оценки. Например, Т.Мотылева в своей известной монографии «Зарубежный роман сегодня»(1966) выражает резко критическое отношение к экспериментам английской писательницы. Здесь те же обвинения в «невеликом диапазоне», камерности созданного писательницей мира, отсутствии у нее социальной критики.

Осмысление художественного опыта Вирджинии Вулф меняется в 70-80 годы. На этом этапе появляются более точные и глубокие суждения относительно ее новаторства в литературе, хотя по-прежнему встречаются резко негативные, можно сказать, презрительные оценки. Так, в монографии Д. и М. Урновых «Литература и движение времени»(1978) творчество писательницы трактуется только негативно. Д. и М. Урновы видят в творчестве Вирджинии Вулф прежде всего «чувство отчужденности, испытываемой человеком, которому, кажется, и на роду было написано и по роду деятельности дано было в литературе считать себя «своим».¹⁸ Исследователи, считают, что Вирджинию Вулф как личность характеризует в первую очередь пессимизм, «ощущение безысходности». Это, по их мнению, привело писательницу к творческой и физической гибели. Резко негативная оценка творчества Вулф дается в «Истории английской литературы»(1985) Г.Аникина и Н.Михальской. Авторы исследования однозначно утверждают, что «творчество Вирджинии Вулф связано с развитием модернистского романа в Англии в период между двумя мировыми войнами»¹⁹, доказывая, что эксперименты писательницы в области модернистского психологического романа лишь доказали его «нежизнеспособность».

Но в русскоязычном литературоведении 80-х годов, несмотря на схожие негативные трактовки творчества В.Вулф, впервые предпринимаются попытки оценить его объективно. Характерна в этом отношении монография Н.Анастасьева «Продолжение диалога», опубликованная в 1987 году. Выражая противоречивость этого времени, исследование содержит как традиционные негативные оценки, так и новые подходы. Впервые в русскоязычном литературоведении высоко оценено мастерство Вирджинии Вулф – художника. «Вулф свободно владеет стилем во всех его регистрах – от иронически-отстраненного до высокопоэтического». К концу 80-х годов отношение к творчеству Вирджинии Вулф в русскоязычном литературоведении начинает меняться. Начинается новый период осмысления ее творческого наследия. Принципиально иная концепция

¹⁷Жантиева Д. Английский роман XX века. – М.: Наука, 1963, с.361.

¹⁸ Там же, с.23.

¹⁹ Аникин Г., Михальская Н. История английской литературы. – М.: Высшая школа, 1985, с.311.

относительно ее значения для литературы XX века складывается в работах Е.Гениевой. В статье «Два "я" Вирджинии Вулф» исследователь пересматривает традиционные представления и отбрасывает предвзятые точки зрения.

Иной предстает сама личность Вирджинии Вулф. Вместо традиционной пессимистки, одинокой и отчаявшейся женщины, разочарованной в своем творчестве и закономерно пришедшей к самоубийству Е.Гениева определяет писательницу как личность общительную, полную жизнелюбия и жизненных сил.

Из работ последних лет можно отметить статьи Н.Поваляевой, Н.Кирсановой и Ф.Ермошина.²⁰ Особое значение имеют работы Н.Соловьевой, которая стремится к объективной оценке творчества английской писательницы, опираясь при этом на специфический литературный контекст. Справедливым видится мнение критика относительно актуальности экспериментов Вирджинии Вулф. Рассматривая литературный процесс XX века как противостояние «различных представлений и художественных систем. Н.Соловьева пишет: «Что является новацией в результате этого противостояния и противодействия – новая мода письма, усвоившая от высокого модернизма к тому времени, т.е. к концу нашего столетия, уставшего и исчерпавшего себя, способность регенерировать те самые принципы и технические возможности, которые были выработаны на ранней ступени развития, но все еще могут быть актуальными».²¹ Теперь Вирджиния Вулф – признанный классик. Разговоры об ущербности ее камерной прозы утихли. Ценность ее художественных экспериментов больше не оспаривается.

2.2 Творчество Вирджинии Вулф в оценке англо-американской критики 90-х-2000-х годов.

Данный раздел диссертации представляет собой обзор трактовки творчества Вирджинии Вулф англоязычной литературной критикой последних лет. Современных исследователей творчества Вирджинии Вулф привлекает вопрос об интернациональном значении ее творчества, об особенностях восприятия ее произведений читателями разных народов, разных менталитетов. Появляются коллективные исследования, целью которых является дать общую картину отношения к творчеству Вирджинии Вулф в разных регионах. Характерным в этом отношении является капитальное издание «Вулф через культуры»(2004),²² в центре которого стоит вопрос о мировом значении художественных открытий английской писательницы (Woolf as a world writer). Среди современных исследований

²⁰ virginiavulf.info

²¹ Соловьева Н. Метаморфозы поэтического воображения: между метафорой и метонимией (романы «Орландо» В.Вулф и «Ангелы и насекомые А.Байатт») // Сквозь шесть столетий. Метаморфозы литературного сознания. – М.: МГУ, 1997, с.306.

²² Woolf Across Cultures. Ed. By N. Reingold. – N.Y.: Pace Univ. press, 2004.

творчества Вирджинии Вулф имеются работы, затрагивающую проблему отношения писательницы к науке, научным исследованиям, характеру отражения научных познаний писательницы в ее романах. В этом плане характерна монография Д.Г. Бира «Волна, атом, динозавр: наука у Вулф»(2000).²³ Следует отметить как факт все возрастающий интерес исследователей к личной жизни Вирджинии Вулф, ее отношениям с близкими людьми. Такие работы во многом повторяют или комментируют уже известные факты биографии писательницы, но иногда дополняют их. К таковым можно отнести книгу «Вирджиния Вулф»(1996) Хэрмион Ли, насыщенную фактами биографии, выдержками из дневников и писем писательницы, документов по изданию романов, то есть охватывающую обширный фактический, околослитературный материал.²⁴ Феминистскую эстетику Вирджинии Вулф исследует Джейн Голдман. Ее монография так и называется – «Феминистская эстетика Вирджинии Вулф. Модернизм. Пост-импрессионизм и политика визуального»(1998).²⁵ Обзор англоязычной критической литературы о творчестве Вирджинии Вулф 90-х – 2000-х годов позволяет сделать вывод о том, что писательская манера Вирджинии Вулф, ее повествовательная техника привлекает внимание исследователей довольно редко и только бегло в «прикладном» варианте (в связи с проблемой феминизма, идентификации личности и др.). К сожалению, глубоких исследований художественного мастерства Вулф, особенностей ее образности в англо-американском литературоведении этих лет не появилось.

2.3. Эстетические принципы Вирджинии Вулф: от классической традиции к эксперименту.

Эстетика Вирджинии Вулф достаточно обширна. В данной работе не ставится задача охвата ее взглядов и убеждений в полном объеме. Нас интересует вопрос о соотношении в ее творчестве традиций литературной классики и экспериментов писательницы в плане раскрытия психологии персонажей и формы повествования.

Обращение Вулф к «поток сознания» ни в коем случае не противоречит ее реализму. Писательница относится к внутреннему миру человека как к высшей ценности, чего нельзя сказать о литературе модернизма, в которой человек предстает лишь «песчинкой бытия». Отказ писательницы от непосредственного воспроизведения окружающей реальности ни в коем случае нельзя трактовать как ее уход от реализма. Другое дело, что ее интересует лишь реальность человеческого сознания и подсознания.

²³ Beer, Dame Gillan. Wave, atom, dinosaur: Woolf's Science. – Tokyo: The English Literary Society of Japan, 2000.

²⁴ Lee, Hermion. Virginia Woolf. – London: Chatto & Windus, 1996.

²⁵ Goldman. Jane. The Feminist Aesthetics of Virginia Woolf. Modernism, Post-Impressionism and the Politics of Visual. – Cambridge Univ. Press, 1998, p.186.

Анализ ее эстетических позиций доказывает, что Вирджиния Вулф никогда ни на словах, ни на практике не отрицала значения реализма в художественном творчестве и, опираясь на достижения выдающихся реалистов, смело шла на собственные эксперименты.

Свои взгляды и убеждения Вирджиния Вулф выразила с достаточной полнотой в целом ряде своих критических эссе и заметок. Самым значительным ее литературоведческим произведением является «Современная литература» (1925). В этой работе выражены основные принципы эстетики писательницы. Вирджиния Вулф отрицательно оценивает идейную тенденциозность английских авторов, их стремление выразить политические и философские концепции. Отсюда, по ее мнению, их пренебрежение к художественной форме, к детали, психологизму. Вирджиния Вулф вводит понятие «моменты существования» (moments of being), использованное в названии одного из ее рассказов. Писательница требует не ухода от реальности, а открытия нового для литературы мира человеческой души, который так же реален, как и окружающий человека материальный мир. Писатель, считает она, имеет право обратиться к нему. Взгляды и убеждения Вирджинии Вулф проявляются в оценках, которые она дает произведениям различных авторов. Ею написано достаточно много эссе и заметок, связанных с творчеством конкретного автора, чаще всего представляющего английскую литературную классику. Эстетическая программа Вирджинии Вулф проявляется и в оценках творчества русских писателей, которым она уделяла особое внимание в своей эссеистике.

Изученный критический материал позволяет сделать вывод о том, что творчество Вирджинии Вулф постепенно воспринимается более объективно. Если раньше господствовал упрощенный подход к ее творчеству, то на рубеже XX и XXI веков художественное новаторство английской писательницы освещалось более объективно. Критика стремилась вскрыть то новое, что внесла в современную литературу Вирджиния Вулф. Тем не менее, ее художественное наследие до сих пор изучено не в полной мере. И хотя критики пришли к выводу о несомненном мастерстве Вулф как художника – психолога, мало внимания уделено технике психологического анализа, применяемой писательницей в своих книгах (в первую очередь – «потока сознания»).

Литературные манифесты Вирджинии Вулф, ее эссе и заметки говорят о том, что ее эстетические принципы сложились не случайно. Закономерным был ее протест против устоявшихся принципов литературы «материалистов». Считая основной задачей отображение в художественном произведении мельчайших движений человеческой души, реагирующей на любую «мелочь» повседневной жизни, писательница открыла новую для литературы сферу изображения, свою особую реальность.

Избранный Вирджинией Вулф «поток сознания» как важнейший принцип передачи психологии персонажа и способ повествования полностью соответствует ее эстетической программе. Художественный

эксперимент писательницы был не самоцелью, не стремлением опровергнуть все традиции классической литературы, а, наоборот, своеобразным их преломлением, попыткой найти новые формы и способы раскрытия важнейших проблем человеческой психологии, поставленных всей предшествующей литературной классикой.

Разработанные ею эстетические принципы, хотя и сужали круг изображаемого (вне анализа она оставляла политические, социологические и др. проблемы, связанные с «материальным» миром), но позволяли показать «моменты бытия» конкретной личности, что до нее не делал никто. Выбор писательницы был сознательным. Она стремилась восполнить то, что литература ее предшественников и современников фактически игнорировала. Ее всегда интересовала человеческая личность во всей ее внутренней психической деятельности. Человеческое сознание и подсознание имели для Вулф первостепенное значение. В силу этого ее позицию можно назвать гуманистической.

Третья глава диссертации «ИСПОЛЬЗОВАНИЕ «ПОТОКА СОЗНАНИЯ» В ПОЗДНИХ РОМАНАХ ВИРДЖИНИИ ВУЛФ» содержит непосредственный анализ техники «потока сознания» в романах Вирджинии Вулф, варианты его применения. В этой главе мы рассмотрим варианты применения техники «потока сознания» в произведениях последнего периода творчества писательницы. Романы, «Орландо» и «Волны» показывают, что Вирджиния Вулф доводит этот прием повествования до совершенства. Уже опробованный в ранних книгах («Миссис Делуэй», «На маяк»), «поток сознания» в романах позднего периода используется по-разному: от самопародии, иронического отношения писательницы к собственным эстетическим принципам, критического подхода к этому приему, оценке его как бы со стороны до сложного переплетения сразу нескольких «потоков сознания».

3.1. «Поток сознания» в романе «Орландо»: ироническая самооценка.

Роман «Орландо», написанный в 1928 году, дает представление о принципиально иной технике использования техники «потока сознания». Это произведение выделяется из ряда характерных для Вирджинии Вулф романов тем, что в нем писательница как бы со стороны оценивает собственные литературные эксперименты, выражает ироническое к ним отношение.

Вирджиния Вулф насмехается над английскими порядками, нормами поведения в светском обществе, косностью традиций. Одной из важнейших тем романа является взаимоотношение полов, специфика мужской и женской психологии.

Но «Орландо», прежде всего, представляет собой остроумную пародию на литературу предшественников и современников Вирджинии Вулф.

Писательница издевается над документальной литературой, доводя факты до гротеска и гиперболы.

Вирджиния Вулф фактически доходит до самопародии. Это проявляется в приемах повествования в «Орландо», которые меняются по ходу действия произведения. В начале книги повествование ведется в третьем лице от имени всезнающего повествователя-биографа.

Большую часть романа составляет ироническое повествование в третьем лице. «Поток сознания» (точнее, пародия на него) появляется лишь в конце произведения. Вернувшись в Англию Орландо рассуждает о своем прошлом и настоящем. Именно в этой ситуации писательница оставляет объективную манеру повествования и прибегает к комическому «потoku сознания»: 'What then? Who then?' she said. 'Thirty-six; in a motor-car; a woman. Yes, but a million other things as well. A snob am I? The garter in the hall? The leopards? My ancestors? Proud of them? Yes! Greedy, luxurious, vicious? Am I? (here a new self came in) («Ну и что же? Ну и кто же? – говорила она. – Тридцати шести лет. В авто. Женщина. Но ведь еще миллионы разных вещей. Сноб? Орден Подвязки в кабинете? Леопарды? Предки? Кичусь? Да! Азартна, люблю роскошь, стервозна? Да? (Тут явилось новое «я»)»).

Писательница разбивает «поток сознания» Орландо вставными комментариями о внутреннем «я» героини (героя), превращая поток в небольшие «струи». Героиня (герой) распадается на ряд отдельных личностей, вступающих между собой в дискуссию о смысле бытия. Столкновение «новых «я» героини-героя (a new self) – это не только конфликт полов, мужского и женского видения мира, но и социальных типов, по-разному воспринимающих принципы взаимоотношения личности и общества.

«Поток сознания» в романе «Орландо» парадоксально соединяется с традиционной манерой повествования, что служит единству романа как целого, создает необычный художественный текст. А. Аствацатуров пишет: «Действительно, совмещение приемов биографической и импрессионистической прозы, чередование языков различных литературных эпох вызывают ощущение, что в романе просто нет единства».²⁶ Единство в романе, конечно, есть. Другое дело, что сама Вирджиния Вулф сознательно поддерживала это ощущение.

3.2. «Волны» как роман-эксперимент.

Роман «Волны»(The Waves), написанный в 1931 году, по праву считается самым сложным и рискованным в плане эксперимента произведением Вирджинии Вулф. Можно утверждать, что это произведение

²⁶ Вулф В. Орландо// www.aldebaran.lib.ru.

стало результатом всех ее художественных поисков, отработкой принципов повествования и конкретных приемов, намеченных в ранних произведениях.

Писательница прекрасно сознавала, что экспериментальная форма этого романа может оказаться для читателей слишком сложной, а для некоторых совсем не понятной.

О замысле романа и ходе работы над ним говорится в дневнике писательницы, которая отметила свое стремление создать “очень серьезное, мистическое, поэтическое произведение”.²⁷

С самого начала Вирджиния Вулф планировала создать свою книгу как повествование, построенное исключительно с помощью техники «потока сознания», абсолютно исключив авторскую речь, оценки и комментарии. Замысел романа предстает в дневнике однозначно: “...Поэтическая идея; идея некоего постоянного потока; не только человеческая мысль течет, но все течет — ночь, корабль, и все сплывается воедино, и поток разрастается, когда налетают яркие бабочки. Мужчина и женщина разговаривают за столом. Или они молчат? Это будет история любви”.²⁸

Конструкция романа очень сложная. Фактически он состоит из переплетения и пересечений шести потоков сознания, принадлежащих соответственно шести его персонажам. Роман охватывает жизнь каждого, начиная от детства, совместных игр и учения в школе и до самой старости (некоторые из них по ходу повествования уходят из жизни). Но жизнь этих персонажей отражается не объективно, события даются через восприятия каждого из них. Иногда одно и то же событие интерпретируются по-разному, даже контрастно. Основные узлы бытия персонажей становятся поводом для внутренних переживаний и ощущений. Здесь и рождаются шесть независимых потоков сознания, которые причудливо переплетаются в узловых точках повествования.

Сначала персонажи говорят не много. Их фразы как будто перебивают друг друга. Постепенно внутренние монологи усложняются, укрупняются. Ближе к концу романа «потоки сознания» персонажей занимают уже по несколько страниц, а последний монолог одного из героев романа Бернарда составляет значительную часть всего произведения.

Монологи меняются в строгой закономерности. Слово дается каждому по очереди. Каждый монолог по-своему величав, автономен и развивается по ассоциациям конкретного персонажа.

Роман «Волны» имеет строгую продуманную композицию. Как часто встречается в книгах Вирджинии Вулф, действие книги вмещается в один символический день. Но по сравнению с другими романами (например, с «Миссис Дэллоуэй») один день используется в «Волнах», во-первых, как рамка, обрамляющая основное повествование, а во-вторых – символически (время с утра до вечера символизирует человеческую жизнь).

²⁷ Вулф В. Волны//«Иностранная литература» 2001, №10 – magazines.russ.ru/inostran.

²⁸ Там же.

Книга состоит из девяти частей, каждая из которых начинается описанием пейзажа. Эти фрагменты писательница выделяет курсивом, отделяя от основного текста. Фактически пейзажные зарисовки являются как бы внутренними монологами самой писательницы, размышляющей о различных этапах человеческой жизни. Перед читателем лирический текст, насыщенный художественной образностью (метафоры, сравнения, звукопись и т.д.). Замысел Вирджинии Вулф понятен: один день – это вся жизнь в сжатом виде (от восхода до ночной тьмы – от раннего детства до смерти).

При всей сложности формы романа, кажущейся разрозненности и отрывочности внутренних монологов его персонажей, отсутствии объективных характеристик, Вирджинии Вулф удается создать достаточно цельные характеры.

Из них самым глубоким и убедительным является Бернард. Он является связующим звеном всей компании. Все его усилия направлены на поддержание ее единства. Бернард – самый демократичный из всех персонажей романа. Ему чужды снобизм, классовое высокомерие. Представляя социальную элиту, он, тем не менее, сторонник равенства в отношениях между остальными персонажами. Будучи очень внимательным, он в своих монологах дает им подробную характеристику, сообщая больше фактов, чем другие повествователи.

Всю жизнь Бернард интересуется языком. В детстве язык, конструирование фраз были для него средством контроля над реальностью. С помощью языка он старался контролировать свои эмоции, прятать их. Позже, уже взрослый, он относится к языку как к средству для понимания других людей. Его переживания связаны с тем, что часть правды остается невыраженной и невыразимой. Постепенно он приходит к выводу о том, что язык не способен охватить всю реальность, это его неизбежное свойство. Это убеждение самой писательницы, которая свою эстетическую программу вкладывает в уста Бернарда. Анализ убеждений Бернарда дает ключ к пониманию души самой Вирджинии Вулф.

Единству романа как целого служат важные мотивы и связующие образы-символы. Из них важнейшие – это волны (не случайно этот образ-символ стал заглавием книги), бабочки (первоначальное название романа) и яблоня.

В пейзажных зарисовках, разделяющих части романа, волны постоянно фигурируют вместе с солнцем. Их описание соответствует состоянию души персонажей в разные периоды жизни. С самых ранних лет они слышат шум волн. Каждый пытается понять этот ритм. Шум волн становится фоном жизни каждого персонажа. Их ритм ассоциируется с определенной жизненной ситуацией.

Беззаботное детство: The wave paused, and then drew out again, sighing like a sleeper whose breath comes and goes unconsciously. . Gradually the dark bar on the horizon became clear...The surface of the sea slowly became transparent and lay rippling and sparkling until the dark stripes were almost rubbed

out («Волна подождет-подождет, и снова она отпрянет, вздохнув, как спящий, не замечающий ни вдохов своих, ни выдохов...Понемногу стало прозрачным и море, оно лежало, зыбилось, посверкивало, подрагивало, пока не стяхнуло все почти полосы темноты»).

Юность, первые страхи, предчувствие бед и страданий: Буйство страстей (новый этап жизни) выражается особым шумом волн: They fell with a regular thud. They fell with the concussion of horses' hooves on the turf. Their spray rose like the tossing of lances and assegais over the riders' heads. They swept the beach with steel blue and diamond-tipped water. They drew in and out with the energy, the muscularity, of an engine which sweeps its force out and in again («Они ровно бухали. Они ровно стучали, как кони копытами бьют по дерну. Они взметали брызги так высоко, как взметают конники копыя. Они устилали берег сине-стальной и алмазной водой. И накатывали, и отбегали — мерно, рьяно, как вбирает и выбрасывает силу машина»).

Момент выбора жизненного пути, первые жизненные испытания, конфликты, середина жизни, старость — все этапы человеческого существования передаются через ключевой образ-символ. Образность, связанная с водой и волнами, встречается в «потоках сознания» всех без исключения персонажей.

Вторым по значению является в романе символический образ бабочек. Он встречается в романе не так часто, как образ волн, но имеет не меньшее идейное значение. В поэтике романа «Волны» особое значение имеет и образ цветущей яблони, появляющийся в «потоках сознания» Невила и Бернарда.

Символика романа «Волны» непроста для восприятия среднего читателя, поскольку ассоциации рассеяны в тексте романа и собрать их воедино — непростая задача. В любом случае, писатель имеет право на эксперимент. Вирджиния Вулф проявила себя в этом романе как блестящий психолог и новатор в области художественной формы.

Техника «потока сознания» в произведениях Вирджинии Вулф позднего периода творчества применяется по-разному. В романе «Орландо» «поток сознания» используется иронически. В этом произведении Вирджиния Вулф совмещает его технику с традиционным повествованием, в частности с авторским комментарием, и, отстраняясь от собственной теории и практики, иронически переосмысляет суть своего художественного эксперимента. Ей удастся создать оригинальное художественное произведение, которое оказалось вполне закономерным в ее творчестве.

В романе «Волны» писательница продолжала свой художественный поиск. Она создала самое сложное свое произведение, состоящее из переплетения шести разных «потоков сознания». Произведение, организованное необычным образом, отличается продуманностью композиции, логичностью в переплетении ассоциаций персонажей.

Несмотря на сложность текста романа «Волны» для среднего читателя, можно утверждать, что эксперимент Вирджинии Вулф удался. Ей удалось достигнуть вершин в обрисовке психологического состояния персонажей в

разные периоды их жизни. Полноценными можно считать разработанные писательницей типы характеров героев-повествователей.

Роман «Волны», насыщенный символикой, отличающийся оригинальностью художественной формы, оригинальной метафоричностью и яркостью красок, можно считать вершиной творчества В.Вулф, самым ярким воплощением эстетической программы писательницы.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Творческий путь Вирджинии Вулф охватывает сравнительно небольшой период, но он полон исканий, творческих экспериментов. Писательнице удалось создать четкую систему эстетических принципов, которую она всеми силами стремилась воплотить в практике художественного творчества.

Противопоставив себя традиционной литературе, отвергнув привычную манеру повествования с его интригой, сюжетом, четкой авторской позицией, персонажами, непременно изображенными со стороны, Вирджиния Вулф создала принципиально иной тип психологического романа, в котором непосредственно передаются мельчайшие движения души персонажей, их «моменты существования».

Для воплощения своих эстетических принципов Вирджиния Вулф использовала множество художественно-изобразительных средств. Важнейшую роль при этом сыграл «поток сознания» как особый тип повествования, композиционный принцип, средство раскрытия психологии персонажей.

Проведенный анализ позволяет нам утверждать, что в своих творческих исканиях Вирджиния Вулф добилась очевидных успехов. Она отдавала себе отчет, что новая, разработанная ею техника повествования, новый тип психологического романа не привлечет массового читателя. Для чтения прозы Вирджинии Вулф требуется читатель искушенный, чей интеллект при чтении ее произведений используется в полной мере. Но писательница смело шла на эксперимент, поскольку сложные психологические коллизии в душе современного человека требуют особой художественной формы.

Споры относительно экспериментов Вирджинии Вулф среди литературоведов будут продолжаться. Это связано со сложностью и неоднозначностью ее прозы. Но мы уверены, что Вирджиния Вулф заслуживает определения как великого экспериментатора. Ее значение в мировой литературе трудно преувеличить. Мы полностью разделяем мнение Е.Гениевой, которая пишет: «Экспериментальная проза Вирджинии Вулф – часть классического наследия литературы XX века. Писательница, столь много думавшая о традиции, сама сделала немало для создания традиции современного психологического письма. Творчески развив, преобразовав, осмыслив, видоизменив художественные заветы Лоренса Стерна, Джейн

Остен, Марселя Пруста, Джеймса Джойса, она дала писателям, шедшим за нею, целый арсенал приемов, а главное – угол видения, без которых невозможно представить изображение психологического и нравственного облика человека в зарубежной прозе XX столетия».²⁹

Обладая особенным даром проникновения в тайны человеческой души, передачи мельчайших психологических нюансов, Вирджиния Вулф внесла существенный вклад в развитие гуманистической культуры. Она болела за человека, страдала вместе со своими персонажами и своим примером показала, в чем состоит истинная человечность.

СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ ПО ТЕМЕ ДИССЕРТАЦИИ

1. Нарзуллаева Д.Р. Особенности «потока сознания» в романе Вирджинии Вулф «Волны» // *Ilm sarchashmalari.*- Urganch: Urganch DU, 2004.-№3.- С. 81-83
2. Нарзуллаева Д.Р. Поток сознания в литературе первой половины XX века // Роль и место русского языка, литературы и культуры России в истории цивилизации Востока и запада. Материалы международной научно практической конференции: Самарканд: 2005.-С 248-254
3. Нарзуллаева Д.Р. Вирджиния Вулф как теоретик литературы // *Хорижий филология.*- Самарканд: СамДЧТИ, 2008.- №1-С 63-67
4. Нарзуллаева Д.Р. Поток сознания как литературоведческое понятие // *Хорижий филология.*- Самарканд: СамДЧТИ, 2008.- №2 –С 71-75
5. Нарзуллаева Д.Р. Роман Вирджинии Вулф «Орландо», «поток сознания» в ироническом осмыслении // *Ёш олим 2008 Илмий – амалий анжумани материаллари.* Тошкент: Уз.ДЖТУ, 2008.- С32-34
6. Нарзуллаева Д.Р. Творчество Вирджинии Вулф в оценке англо-американской критики рубежа XX-XXI веков // Теоретические и практические аспекты социально-экономического и политического развития Республики Казахстан, Центральной Азии и стран СНГ на современном этапе. Сборник материалов международной научно практической конференции, посвященной 15- летию КазАТ и СО.- Алматы, КазАТ и СО, 2009.-С.807-811
7. Нарзуллаева Д.Р. Особенности психологических характеристик персонажей в романе «Волны» // *Евразийская лингвокультурная парадигма и процессы глобализации: история и современность* Пятигорск, 2009.- С.123-126

²⁹ Гениева Е. Правда факта и правда вымысла// Вулф. В. Избранное. – М.: Художественная литература, 1989, с. 22.

Филология фанлари номзоди илмий даражасига талабгор Нарзуллаева Дилноза Раджаббековнанинг 10.01.05 - Рус адабиёти ҳамда Европа, Америка ва Австралия халқлари адабиёти ихтисослиги бўйича “Вирджиния Вулф асарларида “онг оқими” техникасини қўллаш маҳорати” мавзусидаги диссертациясининг

РЕЗЮМЕСИ

Таянч сўзлар: “онг оқими”, инглиз адабиёти, психологизм, ички монолог, экспериментал проза, сюжет, композиция, ҳикоя принципи, муаллиф образи, бадиий детал, символика.

Тадқиқот объекти: Вирджиния Вулф томонидан адабиётга киритилган психологик аъна. Диссертацияда ёзувчи томонидан ишлаб чиқарилган ўзига хос психологик проза тадқиқ қилинади.

Ишнинг мақсади: Вирджиния Вулфнинг ёзувчи – психолог сифатидаги индивидуал ўзига хослигини кўрсатиш, унинг ижодий ютуқлари ва жаҳон адабиёти ва кейинги психологик прозаларга таъсирини ўрганишдир.

Тадқиқот методлари: муаммонинг назарий аспектида ўрганишда қиёсий – тарихий метод қўлланилган. Диссертацияда шунингдек, адабиётнинг типологик ўрганиш методидан ҳам фойдаланилган. Вирджиния Вулфнинг бадиий индивидуал ўзига хослиги асарлар матни илмий талқинини бериш жараёнида тадқиқ қилинади.

Олинган натижалар ва уларнинг янгилиги: диссертацияда биринчи марта ёзувчи томонидан сўнги романлар (“Тўлқинлар”, “Орландо”) да “онг оқими” техникаси қўлланиш спецификаси муаммоси кўтарилган. Диссертацияда “онг оқими” тушунчаси ҳаққида янги назарий тартиблар ҳамда уларнинг ёзувчи ва адабиётшунослар томонидан қўлланиши ҳақида фикр юритилган.

Амалий аҳамияти: тадқиқот натижалари филология йўналишларида чет эл адабиёти тарихи, адабиёт назарияси ва эстетика курслари бўйича ўқув – услубий қўлланма сифатида фойдаланилиши мумкин.

Татбиқ этиш даражаси: Диссертация натижалари тадқиқотчи олиб борган ишлар – турли конференциялардаги илмий маъруза ва ахборотларда ўз аксини топган. Улар чет эл адабиёт тарихи, адабиёт назарияси ва эстетика курслари бўйича ўқув – услубий қўлланма ва маъруза матнлари яратишда муҳим манба сифатида фойдаланиши мумкин бўлган диссертациянинг илмий нашрларида акс эттирилган.

Қўлланиш соҳаси: чет эл адабиёти тарихи, адабиёт назарияси ва эстетика.

РЕЗЮМЕ

диссертации Нарзуллаевой Дильнозы Раджаббековны на тему:
«Особенности использования техники “потока сознания” в творчестве
Вирджинии Вулф» на соискание ученой степени кандидата филологических
наук по специальности 10.01.05 – «Русская литература и литература народов
Европы, Америки и Австралии»

Ключевые слова: «поток сознания», английская литература, психологизм, внутренний монолог, экспериментальная проза, сюжет, композиция, принцип повествования, образ автора, художественная деталь, символика.

Объект исследования: психологическая традиция, заложенная в литературе Вирджинией Вулф. В диссертации исследуется особый тип психологической прозы, разработанный писательницей.

Цель работы: в диссертации ставится цель - показать индивидуальное своеобразие Вирджинии Вулф как писателя-психолога, оценить ее творческие открытия и достижения, определить вклад, внесенный ею в мировую литературу, характер ее влияния на всю последующую психологическую прозу.

Методы исследования: Сравнительно-исторический метод исследования применяется при обращении к теоретическим аспектам проблемы. В диссертации находит применение методика типологического изучения литературы. Художественное своеобразие психологической прозы Вирджинии Вулф определяется в процессе научной интерпретации текстов произведений.

Полученные результаты и их новизна: В диссертации впервые ставится вопрос о специфике техники «потока сознания», используемой писательницей в поздних произведениях («Орландо», «Волны»). В диссертации по-новому интерпретируется значение творчества Вирджинии Вулф для мирового литературного процесса. Диссертация содержит новые теоретические положения относительно понятия «поток сознания» и использования его писателями и литературоведами.

Практическая значимость: Исследование может служить учебным пособием при изучении курсов зарубежной литературы, теории литературы и эстетики в филологических вузах.

Степень внедрения: Результаты диссертации нашли применение в научных докладах и сообщениях соискателя на различных конференциях. Они отражены в научных публикациях диссертанта, которые могут быть использованы как учебные и методические пособия по истории зарубежной литературы и теории литературы, при подготовке курсов лекций и разработке семинарских занятий по данным дисциплинам.

Область применения: история зарубежной литературы, теория литературы, эстетика.

RESUME

Thesis of Narzullaeva Dilnoza Radjabbekovna

The competitor for Candidate of Philological Science on speciality 10.01.05
«The Russian literature and the literature of the People of Europe, America and
Australia»

Subject: Features of «stream of consciousness» technique in Virginia
Woolf's creative work.

Key words: «a stream of consciousness», the English literature, psychologism, an interior monologue, experimental prose, a plot, a composition, a narration principle, an image of the author, an art detail, symbolic.

Subject of the research: the psychological tradition created in the literature by Virginia Woolf. In the dissertation the special type of psychological prose developed by the writer is investigated.

Aim of the research: The main goal of the dissertation is to show the individual originality of Virginia Woolf's style as writer- of psychologist type is set as by the purpose of the thesis, to estimate her creative and initiative achievements, to define the contribution brought by her in the world literature, to investigate the character of her influence on all subsequent psychological prose.

Methods of the research: The comparative – historical method of research is applied at the reference to theoretical aspects of the problem. In the dissertation we have also experienced the typological method and technique approach to the study of the literature. The artistic originality of Virginia Woolf's psychological prose is defined in the course of scientific interpretation of text products and essence (main points).

The results achieved and their novelty: In the dissertation for the first time the attention is paid on «a stream of consciousness» techniques specificity used by writer in her late novels «The Waves», «Orlando». The dissertation presents the new theoretical approach and position relating to concept of a «stream of consciousness » technique used both by its writers and literary critics.

Practical value: The present scientific research work can serve as the manual at teaching and studying the course of the history of foreign literature, the theory of literature and aesthetics at philological high schools.

Degree of embedment: results of the dissertation have been approved in scientific articles and reports of the competitor at various conferences. They are reflected in scientific publications of the author of the dissertation which can serve as valuable educational and methodical contribution to the foreign literature history, literature theories, by preparation of courses of lectures and working out of seminars employment plan on the given disciplines.

Field of application: History of foreign literature, the literature theory, literary criticism, aesthetics.